


**REPUBLIQUE DU BURUNDI**



**LISTE DE VERIFICATION DU MANUEL  
DE CONTROLE DE MAINTENANCE**

1<sup>ère</sup> Edition, Octobre 2019

Aéroport international Melchior NDADAYE, B.P. 694 Bujumbura – Burundi  
Tél.: +257 22 20 3102 (secrétariat) ; +257 22 20 3100 (tous services)  
Site web : [www.aacb](http://www.aacb)

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	<b>LISTE DE VERIFICATION</b>	Page: 2 de 11 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	<b>MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE CL-AACB-AIR007</b>	

<b>INFORMATIONS GENERALES / GENERAL INFORMATION</b>
<b>Nom de l'exploitant</b> <i>Name of Operator:</i>
<b>Date de verification</b> <i>Date of check:</i>
<b>Type d'exploitation</b> <i>Type of Operation:</i>
<b>Type et series d'aéronef</b> <i>Type and Series of Aircraft</i>
<b>Inspecteur(s)</b> <i>Inspector(s):</i> /
<b>Code d'évaluation : S-Satisfaisant U-Non satisfaisant N/A- Non Appliqué</b> <b>Assessment Code Satisfactory Unsatisfactory Not Applicable</b>

<b>ELEMENT / ITEM</b>		<b>S</b>	<b>U</b>	<b>N/A</b>
<b>POUR LA REVUE INITIALE ET LA REVISION DE MCM (le cas échéant)</b> <b>FOR INITIAL REVIEW AND REVISION OF MCM (as applicable)</b>				
<b>1</b>	Est-ce que le MCM est dans un format facile à réviser ? <i>Is the MCM in a format that is easy to revise?</i>			
<b>2</b>	Est-ce que le MCM contient : <i>Does the MCM contain</i>			
	(a) La liste des pages effectives ? <i>A list of effective pages?</i>			
	(b) Une indice? <i>An index?</i>			
	(c) Tous les éléments requis par le règlement de l'aviation civile sur la certification et administration des exploitants aériens ? <i>All items required by the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i>			
<b>3</b>	Est-ce que tous les systèmes, vérifications et procédures sont conformes au règlement de l'aviation civile sur l'AOC ? <i>Are all systems, checks and procedures in accordance with applicable the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i>			



4	<p>Est-ce que tous les systèmes décrits dans le MCM sont en place et opérationnels ? <i>Are all systems described in the MCM in place and operational?</i></p>			
5	<p>Les manuels de référence sont-ils disponibles et adéquats pour l'utilisation proposée ? <i>Are referenced manuals available and adequate for the proposed use?</i></p>			
6	<p>Est-ce que la déclaration de conformité renferme toutes les exigences réglementaires ? <i>Does the compliance statement address all regulatory requirements?</i></p>			
7	<p>Est-ce que toutes les références évoquées dans la Déclaration de conformité convenablement stipulées dans le MCM décrivent-t-elles convenablement les moyens de conformité avec le règlement de l'aviation civile particulier ? <i>Are all references given in the compliance statement adequately addressed in the MCM and adequately describe the means of compliance with the particular Civil Aviation Regulations?</i></p>			
8	<p>Si un élément a été copié dans le MCM du manuel de vol d'aéronef (AFM) :</p>			
(a)	<p>Est-il en lien avec l'information contenue dans le AFM ? <i>Is it in agreement with the information in the AFM?</i></p>			
(b)	<p>Y a-t-il un système mis en place pour assurer un amendement du MCM lorsque le AFM est amendé ? <i>Is there a system in place to ensure amendment of the MCM when the AFM is amended?</i></p>			
9	<p>Est-ce que le manuel contient les sections ci-après avec une politique claire et concise d'orientation et d'instructions conformément au règlement de l'aviation civile sur l'AOC ? <i>Does the manual contain the following sections with clear and concise policy guidance and instructions in accordance with the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i></p>			
(a)	<p>Organisation générale / <i>General Organization</i></p>			
	<p>(i) Engagement de l'entreprise par l'exploitant aérien? <i>Corporate commitment by air operator?</i></p>			
(b)	<p>Information générale / <i>General Information:</i></p>			
	<p>(i) Brève description de l'organisation ? <i>Brief description of the organization?</i></p>			
	<p>(ii) Relations avec d'autres entreprises ? <i>Relationships with other organizations?</i></p>			



	(iii) Composition de la flotte ? <i>Fleet composition ?</i>			
	(iv) Emplacements des stations en ligne ? <i>Line stations locations ?</i>			
(c)	Personnel de gestion de maintenance / <i>Maintenance Management Personnel:</i>			
	(i) Dirigeant Responsable ? <i>Accountable manager ?</i>			
	(ii) Nomination aux postes ? <i>Nominated post holders?</i>			
	(iii) Coordinateur de maintenance ? <i>Maintenance coordinator?</i>			
	(iv) Fonctions et responsabilités du personnel ? <i>Duties and responsibilities of personnel?</i>			
	(v) Organigramme de l'entreprise? <i>Organization chart?</i>			
	(vi) Ressources humaines et politique de formation ? <i>Manpower resources and training policy?</i>			
(d)	Procédures de notification à l'Autorité concernant les changements des arrangements de maintenance ? <i>Procedures for notifying the Authority regarding changes to maintenance arrangements?</i>			
(e)	Procédures d'amendement du manuel ? <i>Manual amendment procedures?</i>			
(f)	Utilisation du journal de bord d'aéronef et demande de la MEL ? <i>Aircraft logbook utilization and MEL application?</i>			
(g)	Maintenance d'aéronef : développement and amendements ? <i>Aircraft Maintenance – development and amendments?</i>			
(h)	Durée et états de maintenance, responsabilités et conservation ? <i>Time and maintenance records, responsibilities and retention?</i>			
(i)	Exécution et vérification des consignes de navigabilité ? <i>Accomplishment and control of Airworthiness Directives?</i>			
(j)	Analyse d'efficacité de maintenance ? <i>Analysis of effectiveness of maintenance?</i>			
(k)	Politique d'intégration de modification non obligatoire ? <i>Non-mandatory modification embodiment policy?</i>			



(l)	Normes de modification majeure ? <i>Major modification standards?</i>			
(m)	Défectuosités reportées? <i>Deferred defects?</i>			
(n)	Activité d'ingénierie? <i>Engineering activities?</i>			
(o)	Inspection avant vol? <i>Pre-flight inspections?</i>			
(p)	Pesée d'aéronef? <i>Aircraft weighing?</i>			
(q)	Procédures de vol d'essais ? <i>Flight test procedures ?</i>			
(r)	Parties appropriées du manuel d'exploitation d'exploitant ? <i>Appropriate portions of the air operator's operating manual?</i>			
(s)	Procédures pour approbation pour remise en service conformément au règlement de l'aviation civile sur l'AOC ?  <i>Procedures for Certificate of Release to Service in accordance with the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i>			
(t)	Procédure d'utilisation d'aéronef après remise en service conformément au règlement de l'aviation civile sur l'AOC ?  <i>Procedure for use of an aircraft after its release in accordance with the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i>			
(u)	Conservation des états démontrant la conformité aux spécifications de navigabilité conformément au règlement de l'aviation civile sur l'AOC ?  <i>Retention of substantiating data supporting compliance with airworthiness requirements in accordance with the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i>			
(v)	Si le programme de fiabilité est requis, est-ce que les procédures et renseignements sont inclus dans le règlement de l'aviation civile sur l'AOC ?  <i>If a reliability programme is required are procedures and information included in accordance with the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i>			



10	<p>Est-ce que la liste de distribution permet le manuel accepté d'être à la disponibilité du personnel de maintenance et d'exploitation pour orientation ?</p> <p><i>Does the distribution list allow the accepted manual to be available for the guidance of maintenance and operational personnel?</i></p>			
11	<p>Est-ce que le MCM comprend les détails ci-après sur l'organisation et la structure :</p> <p><i>Does the MCM include the following organization and structure details:</i></p>			
(a)	<p>Le Dirigeant Responsable et la personne désignée responsable pour le système de maintenance ?</p> <p><i>The accountable manager and designated person responsible for the maintenance system?</i></p>			
(b)	<p>Procédures à suivre pour répondre aux spécifications de maintenance conformément au règlement de l'aviation civile sur l'AOC ?</p> <p><i>Procedures to be followed to satisfy the maintenance requirements under the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i></p> <p><b>Remarque :</b> Lorsque l'exploitant aérien est un OMA, les fonctions prescrites dans le règlement de l'aviation civile sur l'AOC peuvent être incluses dans le MPM de l'OMA</p> <p><b>Note:</b> <i>Where the air operator is an AMO, the quality functions prescribed in the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations (Release to service) may be included in the MPM of the AMO</i></p>			
(c)	<p>Procédures pour compte rendu sur les défauts, dysfonctionnements et défauts à l'Autorité, au fabricant d'aéronef et à l'Etat de conception endéans soixante-douze (72) heures après la découverte ?</p> <p><i>Procedures for the reporting of failures, malfunctions, and defects to the Authority, the aircraft manufacturer and the State of Design within seventy-two hours of discovery?</i></p>			
(d)	<p>Une description des arrangements administratifs entre l'exploitant aérien national et l'OMA, ou une description des procédures de maintenance et les</p>			



	<p>procédures d'établissement et signature d'approbation de remise en service (APRS) lorsque la maintenance est basée sur un système autre que celui de l'OMA ?</p> <p><i>A description of the administrative arrangements between the national air operator and the AMO, or a description of the maintenance procedures and the procedures for completing and signing a CRS when maintenance is based on a system other than that of an AMO?</i></p>			
(e)	<p>Une description des procédures pour s'assurer que chaque aéronef exploité est dans un état de navigabilité ?</p> <p><i>A description of the procedures to ensure that each aircraft operated is in an airworthy condition?</i></p>			
(f)	<p>une description des procédures pour s'assurer que l'équipement d'exploitation de secours pour chaque vol est en bon fonctionnement ?</p> <p><i>A description of the procedures to ensure that the operational emergency equipment for each flight is serviceable?</i></p>			
(g)	<p>les noms et fonctions de la personne ou des personnes requises pour garantir que toute la maintenance est effectuée en conformité avec le MCM ?</p> <p><i>The names, duties, qualifications and training of the person or persons required to ensure that all maintenance is carried out in accordance with the MCM?</i></p>			
(h)	<p>un renvoi au programme de maintenance exigée en vertu du règlement de l'aviation civile sur l'AOC ?</p> <p><i>A reference to the maintenance programme required in The Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i></p>			
(i)	<p>une description des méthodes à employer pour établir et conserver les états de maintenance de l'exploitant prévus par le règlement de l'aviation civile sur l'AOC ?</p> <p><i>A description of the methods for completion and retention of the maintenance records required by the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i></p>			





(j)	<p>une description des procédures pour la surveillance et l'évaluation de la maintenance et de l'expérience d'exploitation concernant le maintien de la navigabilité de tous les avions dont la masse maximale au décollage certifiée est supérieure à 5 700 kg et de tous les hélicoptères dont la masse maximale au décollage certifiée est supérieure à 3.175 kg ?</p> <p><i>A description of the procedures for monitoring, assessing and reporting maintenance and operational experience for all aeroplanes over 5700kg maximum certified take-off mass and helicopters over 3175kg certified take-off mass?</i></p>			
(k)	<p>une description des procédures pour l'obtention et l'évaluation de l'information sur le maintien de la navigabilité et la mise en œuvre de toutes les actions en provenance de l'organisme responsable de la conception de type pour tous les aéronefs dont la masse maximale au décollage certifiée est supérieure ou égale à 5 700 kg et de tous les hélicoptères dont la masse maximale au décollage certifiée est supérieure à 3.180 kg ?</p> <p><i>A description of the procedures for obtaining and assessing continued airworthiness information from the Organization responsible for the type design and implementing any resulting actions for all aeroplane over 5700kg maximum certified take-off mass and helicopter over 3175kg certified take-off mass?</i></p>			
(l)	<p>une description des procédures pour mise en œuvre des mesures qui découlent des renseignements obligatoires relatifs au maintien de la navigabilité tel que requis par le règlement de l'aviation civile sur l'AOC</p> <p><i>A description of the procedures for implementing mandatory continuing airworthiness information as required in the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations</i></p>			
(m)	<p>une description établissant comment un système d'analyse doit être établi et maintenu pour un suivi permanent du fonctionnement et de l'efficacité du programme de maintenance dans le but de corriger toute lacune que ce programme pourrait</p>			






	présenter ? <i>A description of how a system of analysis shall be established and maintained for the continued monitoring of the performance and efficiency of the maintenance programme in order to correct any deficiency in that programme?</i>			
(n)	une description de types et modèles d'aéronefs auxquels le manuel s'applique-t-elle ? <i>A description of aircraft types and models to which the manual applies?</i>			
(o)	Une description de procédures pour veiller à ce que : <i>A description of procedures for ensuring-</i>			
	(i) les pannes affectant la navigabilité sont enregistrées et rectifiées ? <i>Un serviceability affecting airworthiness are recorded and rectified?</i>			
	(ii) les procédures des défauts reportés sont convenablement définies ? <i>Deferred defect procedures are properly defined?</i>			
(p)	Une description des procédures pour aviser l'Autorité les incidents importants survenus en service ? <i>A description of the procedures for advising the Authority of significant in-service occurrences?</i>			
(q)	Est-ce que le MCM conçu a pris en compte des principes des facteurs humains ? <i>A design of the maintenance control manual shall observe Human Factors principles?</i>			
12	<i>Est-ce que le MCM définit les circonstances dans lesquelles des comptes rendu sur les pannes, les dysfonctionnements et les défauts seront présentés ? Does the MCM define the circumstances under which reports of failures, malfunctions and defects will be issued?</i>			

**Remarque** : Un rapport sous le règlement de l'aviation civile sur l'AOC ci-dessous est exigé pour les circonstances suivantes :

**Note.** *A report under the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations is required in following circumstances:*



 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	<b>LISTE DE VERIFICATION</b>	Page: 11 de 11
	<b>MANUEL DE CONTROLE DE MAINTENANCE CL-AACB-AIR007</b>	Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01

<b>Recommandations / Recommendations</b>	
<b>Nom de l'inspecteur</b>	
<i>Name of Inspector</i>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

NOM ET FONCTION	SIGNATURE	DATE
REDIGE PAR		
VERIFIE PAR		
APPROUVE PAR		